



中国多地加强入境人员防疫措施

Some regions of China strengthened the epidemic control measures for inbound travelers

本文整理自各省市政府、民航局、国家移民局等官方渠道发布的最新政策，供您参考。受疫情影响政策随时可能更新，请您以各地政府最新官方通知为准。以下内容更新于**[4 月 3 日 15:00]**

Please note that available information and responses by governments are being rapidly implemented or updated. This is becoming more frequent as local and national authorities respond to coronavirus outbreaks around the world. Therefore, this update from CITS GBT is not intended to be exhaustive but is current at time of writing **[15:00 April 3, 2020]**

目前全国各地已有序恢复正常生产生活秩序，保障人民群众合理流动。国旅运通提醒近期有国内出行计划的旅客，积极配合各地政府的防控工作要求，乘坐中国国内航班时，以扫码或现场填写的方式进行健康信息申报，安全顺畅出行。

China is resuming normal operation of work and production and ensuring safe and orderly traffic. Passengers travelling on the domestic services please submit the health declaration form by scanning the QR code or filling in on the paper, and comply with the prevention rules and regulations of the local governments.

为有效防范境外疫情风险输入扩散，中国各省市陆续加强了入境人员的防疫防控新措施，并将根据疫情形势发展情况适时调整。国旅运通提请近期从境外来中国的旅客，与您的公司确认最新差旅政策，并在临出发前再次确认目的地省市（含转机地）的限制及防控要求，以免影响您的正常出行。

To effectively prevent and contain the spread of imported COVID 19, some regions of China are strengthening the control measures. These control measures are fluid and will be updated according to the progress and epidemic situation. Travelers are advised to check internally for travel guidelines issued by your Company and double check the quarantine requirements/measures of your travel destination and transit city before departure to avoid any interruptions to your business trip.

今日更新 Today's Updates

外交部：中国公民暂勿前往这 26 国

根据全球疫情形势变化，4 月 2 日，外交部更新了中国公民暂勿前往新冠肺炎疫情高风险国家的提醒，郑重提醒中国公民暂勿前往直意大利、美国、西班牙、德国、伊朗、法国、韩国、瑞士、英国、荷兰、奥地利、比利时、挪威、葡萄牙、瑞典、澳大利亚、巴西、土耳其、马来西亚、丹麦、加拿大、以色列、捷克、爱尔兰、菲律宾、泰国等高风险国家，目前仍在上述国家的中国公民做好自我防护，减少不必要外出，避免安排国际旅行，谨防交叉感染。

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

如在当地中国公民曾与新冠肺炎确诊病例有密切接触或出现发热等疑似症状，应自觉居家隔离并联系医院进行专业咨询和治疗，遇紧急情况，可联系中国驻当地使领馆寻求领事保护与协助。

外交部全球领事保护与服务应急热线（24 小时）：+86-10-12308，+86-10-59913991

Ministry of Foreign Affairs: should not go to these 26 countries

According to the changes in the global epidemic situation, on April 2, the Ministry of Foreign Affairs updated the reminder of Chinese citizens not to go to countries at high risk of COVID-19 epidemics, and reminded Chinese citizens not to go to high-risk countries including Italy, the United States, Spain, Germany, Iran, France, South Korea, Switzerland, the United Kingdom, the Netherlands, Austria, Belgium, Norway, Portugal, Sweden, Australia, Brazil, Turkey, Malaysia, Denmark, Canada, Israel, the Czech Republic, Ireland, the Philippines, and Thailand.

Emergency Hotline for Global Consular Protection and Services of the Ministry of Foreign Affairs (24 hours): +86-10-12308, + 86-10-59913991

北京：清明期间出京扫墓旅行，返京需居家隔离 14 天

4 月 1 日北京市新型冠状病毒肺炎疫情防控工作新闻发布会上明确，清明期间出京旅行返回以后，相关的人员必须落实居家隔离 14 天的相关措施要求。建议旅客在防疫的形势下暂缓远行、暂缓不必要的流动。

此前，北京已实施，对所有外省市返京人员一律实行 14 天居家或集中观察，没有例外、一视同仁。

Beijing: People returning to Beijing should be isolated at home for 14 days during the Tomb Sweeping Day

In the situation of epidemic prevention, travelers are advised to suspend long-distance travel and suspend unnecessary flow.

Before, Beijing has implemented a 14-day home or centralized observation for all returnees from other provinces and cities, without exception and without discrimination.

台湾：全面禁止旅客赴台转机政策顺延至 4 月 30 日 24 时

台湾疫情指挥中心 4 月 1 日宣布，全面禁止旅客赴台转机政策由原来的 3 月 24 日-4 月 7 日期间顺延至 4 月 30 日 24 时。期间亦会视疫情发展情况滚动检视。

Taiwan: travel ban for passengers transiting in Taiwan is extended until 24:00 on April 30

Announced on April 1, Taiwan extends the travel ban for passengers transiting in Taiwan from original April 7 to current 24:00 on April 30.



GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL

往期汇总 Previous Contents Summary

中方决定自 2020 年 3 月 28 日 0 时起，暂时停止持有效中国签证、居留许可的外国人入境

鉴于新冠肺炎疫情在全球范围快速蔓延，中方决定自 2020 年 3 月 28 日 0 时起，暂时停止外国人持目前有效来华签证和居留许可入境。暂停外国人持 APEC 商务旅行卡入境。暂停口岸签证、24/72/144 小时过境免签、海南入境免签、上海邮轮免签、港澳地区外国人组团入境广东 144 小时免签、东盟旅游团入境广西免签等政策。持外交、公务、礼遇、C 字签证入境不受影响。外国人如来华从事必要的经贸、科技等活动，以及出于紧急人道主义需要，可向中国驻外使领馆申办签证。外国人持公告后签发的签证入境不受影响。

这是中方为应对当前疫情，参考多国做法，不得已采取的临时性措施。中方愿与各方保持密切沟通，做好当前形势下中外人员往来工作。中方将根据疫情形势调整上述措施并另行公告。

Ministry of Foreign Affairs of the People's Republic of China National Immigration Administration Announcement on the Temporary Suspension of Entry by Foreign Nationals Holding Valid Chinese Visas or Residence Permits effective from 0 a.m., 28 March 2020

In view of the rapid spread of COVID-19 across the world, China has decided to temporarily suspend the entry into China by foreign nationals holding visas or residence permits still valid to the time of this announcement, effective from 0 a.m., 28 March 2020. Entry by foreign nationals with APEC Business Travel Cards will be suspended as well. Policies including port visas, 24/72/144-hour visa-free transit policy, Hainan 30-day visa-free policy, 15-day visa-free policy specified for foreign cruise-group-tour through Shanghai Port, Guangdong 144-hour visa-free policy specified for foreign tour groups from Hong Kong or Macao SAR, and Guangxi 15-day visa-free policy specified for foreign tour groups of ASEAN countries will also be temporarily suspended. Entry with diplomatic, service, courtesy or C visas will not be affected. Foreign nationals coming to China for necessary economic, trade, scientific or technological activities or out of emergency humanitarian needs may apply for visas at Chinese embassies or consulates. Entry by foreign nationals with visas issued after this announcement will not be affected.

The suspension is a temporary measure that China is compelled to take in light of the outbreak situation and the practices of other countries. China will stay in close touch with all sides and properly handle personnel exchanges with the rest of the world under the special circumstances. The above-mentioned measures will be calibrated in light of the evolving situation and announced accordingly.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

民航局：进一步调减国际客运航班运行数量，3月29日起执行

- 国内每家航空公司经营至任一国家的航线只能保留1条，且每条航线每周运营班次不得超过1班；外国每家航空公司经营至我国的航线只能保留1条，且每周运营班次不得超过1班。
- 在抵离中国的航班上采取严格的防控措施，确保客座率不高于75%。

国旅运通提请旅客在出行前联系您的旅行顾问咨询详细航班信息，重新安排行程。

CAAC: Notice on Further Reducing International Passenger Flights during the Epidemic Prevention and Control Period implemented as of March 29, 2020.

Each Chinese airline is only allowed to maintain one route to any specific country with no more than one flight per week; each foreign airline is only allowed to maintain one route to China with no more than one weekly flight.

Airlines shall strictly implement the latest edition of Preventing Spread of Coronavirus Disease 2019 (COVID-19) Guideline for Airlines issued by the Office of China Civil Aviation Prevention and Control COVID-19 Leading Group, take stringent prevention and control measures on the flights to/from China and ensure passenger load factor no higher than 75%.

中国外交部：建议中国公民近期避免非必要国际旅行

目前，中国以外的150多个国家和地区累计确诊病例超过10万例，30多个国家宣布进入紧急状态，各国出台不同程度的出入境管控和防疫措施。在当前形势下，跨国旅行面临诸多不便，且公共交通封闭空间（机舱、船舱、车厢）人员密集，极易发生聚集性疫情。旅途中，可能面临被强制隔离且自担费用的风险。

外交部建议中国公民近期避免非必要的国际旅行，遵从世卫组织和专家建议，减少移动，加强防护，确保自身安全和健康。

外交部全球领事保护与服务应急热线（24小时）：+86-10-12308 或+86-10-59913991

Chinese Ministry of Foreign Affairs: Advising Chinese Citizens to Avoid Unnecessary International Travel in the Near Future

At present, more than 100,000 cases have been diagnosed in more than 150 countries and regions outside China. More than 30 countries have declared a state of emergency. Countries have introduced varying degrees of entry-exit control and epidemic prevention measures. In the current situation, cross-border travel faces many inconveniences, and the closed space of public transportation (air cabins, sea cabins and carriages) is densely populated, which is extremely prone to cluster epidemics. During the journey, you may face the risk of being forced to quarantine at your own expense.

The Chinese Ministry of Foreign Affairs recommends that Chinese citizens avoid unnecessary international travel in the near future, follow the recommendations of WHO and experts, reduce movement, strengthen protection, and ensure your own safety and health.

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



北京：所有外省市返京人员一律实行 14 天居家或集中观察

3 月 31 日下午，北京市政府新闻办组织召开北京市新冠肺炎疫情防控工作第六十七次新闻发布会，会上表示根据当前疫情发展态势和面临风险，北京将继续坚持严防严控。目前，按照北京疫情防控有关要求，对所有外省市返京人员一律实行 14 天居家或集中观察，没有例外、一视同仁。

1. 从 3 月 16 日零时起，所有境外进京人员，均应转送至集中观察点进行 14 天的隔离观察。

- 集中观察点将配置专业医护和工作人员，使回国人员更安全、家人更放心。
- 居家观察：对 70 周岁及以上的老年人、14 周岁及以下的未成年人、孕产妇、患有基础性疾病等原因不宜集中观察的，经严格评估后，可以进行居家观察。

3 月 19 日起，不再受理有单独住所且住所内没有其他同住人员的居家观察申请。

符合居家观察条件的人员应在入境前向居住地社区提出申请，入境前未申请居家观察或申请暂未得到评估同意的，先转送至集中观察点进行医学观察。经评估认定进行居家观察的，14 天观察时间合并计算。

从国内其他口岸入境进京人员，应事先向所在单位和居住地社区报告回京行程安排及有关信息。抵达社区时，执行境外进京人员管控措施。对隐瞒境外旅居史的，将依法追究法律责任。

- 对此前已执行居家观察未满 14 天的境外进京人员，继续按社区健康管理规定居家隔离。

入境进京人员均应集中观察，七大要点必须知道！请见北京发布：

<https://mp.weixin.qq.com/s/AMr4TA5U1G99MZQXYZ9EIQ>

2. 3 月 23 日零时起，所有目的地为北京的国际航班均须从 12 个指定点入境

3 月 22 日，民航局、外交部、国家卫生健康委、海关总署、移民局联合发布《关于目的地为北京的国际航班从指定第一入境点入境的公告（第 2 号）》：

一、自 3 月 23 日零时（北京时间）开始，所有目的地为北京的国际始发客运航班均须从天津、石家庄、太原、呼和浩特、上海浦东、济南、青岛、南京、沈阳、大连、郑州、西安 12 个指定的第一入境点入境。各航空公司航班指定的第一入境点可以在民航局、航空公司官网上查询。

二、乘坐上述国际航班的旅客在第一入境点实施检疫并办理入境手续，行李清关。检疫符合登机条件的旅客可搭乘原航班入京。腹舱所带货物在北京清关。

三、目的地为北京的国际航班指定第一入境点的安排及相关措施将根据疫情变化情况适时调整。

公司名称	第一入境点
中国国际航空 (CA)	天津、石家庄、呼和浩特、沈阳、大连、上海、青岛、郑州、西安
中国南方航空 (CZ)	沈阳、济南
海南航空 (HU)	太原
阿联酋航空 (EK)	上海
阿联酋阿提哈德航空 (EY)	西安
埃塞俄比亚航空 (ET)	太原
大韩航空 (KE)	青岛
俄罗斯航空 (SU)	天津
韩亚航空 (OZ)	大连
马来西亚亚洲(长途)航空 (D7)	郑州
泰国国际航空 (TG)	石家庄
新加坡航空 (SQ)	南京



GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL

3. 北京：对入境人员全部隔离观察全部核酸检测

在当前实施的目的地为北京的境外进京人员集中隔离措施基础上，北京决定从 3 月 25 日零时起执行以下措施：

1. 所有从北京口岸入境人员不分目的地，全部就地集中隔离观察，全部做核酸检测。
2. 14 日内从其他口岸入境进京人员，全部集中隔离观察，全部做核酸检测。

隔离观察费用自理，检测费用按照是否参加基本医疗保险或购买商业保险等有关规定执行。

4. 国航暂停国际、地区始发经北京转乘其他国际、地区航班的旅客和行李运输服务

3 月 24 日，中国国际航空发布公告称，受疫情防控政策的影响，即日起，国航将暂停以下服务内容：

1. 暂停全部国际、地区入境中国大陆航班的小动物运输服务，包括作为行李运输的宠物、客舱运输的导盲犬、助听犬和精神抚慰犬
2. 暂停国际、地区始发经北京转乘其他国际、地区航班的旅客和行李运输服务。上述服务的恢复时间国航将另行通知。

5. 北京：调整境外输入高风险国家和地区名单为 25 个

根据全球疫情的发展态势，北京市对高风险国家和地区的名单又进行了调整，具体调整为高风险国家和地区的名单包括：美国、西班牙、英国、意大利、德国、法国、伊朗、荷兰、瑞典、瑞士、挪威、丹麦、比利时、奥地利、葡萄牙、捷克、希腊、以色列、澳大利亚、加拿大、韩国、新加坡、马来西亚、中国香港、日本等 25 个国家和地区。

6. 首都机场多家航空公司将转场至大兴机场运营

从 3 月 29 日起，首都机场多家航空公司将转场至大兴机场运营。其中，厦航 MF、重庆航 OQ、东海航 DZ 在 3 月 29 日全部转场至大兴机场运营；东航 MU 部分航班在 3 月 29 日和 4 月 26 日分两次转场至大兴机场运营，南航 CZ 部分航班在 4 月 12 日转场至大兴机场运营，东航和南航均保持两场共同运营。

Beijing: All passengers coming back from other provinces are required to quarantine for 14 days

A 14-day centralized quarantine or home quarantine is now required for all passengers coming back from other provinces.

1. Effectively March 16th, all international arrivals in Beijing will be required to be isolated at designated facilities even if they do not have coronavirus symptoms.

- Quarantined at home: Those who are over 70 years old, minors under 14 years old, pregnant women, and suffering from underlying diseases are not suitable for centralized isolation and observation, after strict evaluation, home observation can be conducted.
- Starting March 19, applications for home observation with a separate residence and no other co-residents will no longer be accepted.



- Those who meet the requirements for home observation should submit an application to the community of residence before entering the country. If they have not applied for home observation before entering the country or their application has not been approved for evaluation, they should first be transferred to a centralized observation point for medical observation. If it is determined that home observation is made after evaluation, the 14-day observation time is combined.
- Details measures please finds at: <https://mp.weixin.qq.com/s/AMr4TA5U1G99MZQXYZ9EIQ>

2. Diverting International Flights Bound for Beijing to 12 Designated First Points of Entry into China

China Civil Aviation Administration, Ministry of Foreign Affairs, National Health Commission, General Administration of Customs and National Immigration Administration announced the "Notice on Diverting International Flights Bound for Beijing to Designated First Points of Entry into China (No. 2)" on Mar. 22th 2020.

1. Starting from 00:00 of March 23 Beijing Time, all international passenger flights bound for Beijing will be diverted to the following twelve (12) designated first points of entry: Tianjin, Shijiazhuang, Taiyuan, Hohhot, Shanghai Pudong, Jinan, Qingdao, Nanjing, Shenyang, Dalian, Zhengzhou and Xi'an. The designated first points of entry for the specific flights operated by airlines can be found on the official website of CAAC and the websites of airlines.
2. Passengers on the international flights shall go through quarantine inspection and customs clearance formalities and claim baggage at the first points of entry. Passengers who passed quarantine inspection can fly to Beijing on the original flight. Customs clearance for belly-held cargo shall be conducted in Beijing.
3. Timely adjustment to the designated first points of entry for international flights bound for Beijing and relevant measures will be made based on the epidemic development.

The designated first points of entry for the specific flights operated by airlines:

Airlines	The designated first points
Air China (CA)	Tianjin, Shijiazhuang, Hohhot, Shenyang, Dalian, Shanghai, Qingdao, Zhen Zhou, Xian
China Southern (CZ)	Shenyang, Jinan
Hainan Airlines (HU)	Taiyuan
Emirates (EK)	Shanghai
Etihad (EY)	Xian
Ethiopian Airlines (ET)	Taiyuan
Korean Air Lines (KE)	Qingdao
Aeroflot (SU)	Tianjin
Asiana Airlines (OZ)	Dalian
Airasia (D7)	Zhengzhou
Thai Airways (TG)	Shijiazhuang
Singapore Airlines (SQ)	Nanjing



3. Nucleic acid tests for all inbound passengers

1. All inbound passengers arriving in the capital are required to receive nucleic acid tests and undergo centralized quarantine starting March 25.
2. For those returning to the country through other ports but arriving in Beijing within 14 days, they also must take a nucleic acid tests and undergo quarantine and observation at designated isolation sites. Fees for isolation and observation should be taken on by the travelers themselves, and the expenses for nucleic acid tests should be covered whether they have basic or commercial medical insurance.

4. Air China: The passenger and baggage transportation services for international flights to other international or regional flights with a transit at Beijing will be suspended.

Due to the impact of epidemic prevention and control, Air China will suspend the following services from March 24:

1. For all international and regional flights to mainland China, pet transportation services, including pets as checked baggage, and guide dogs, hearing dogs and emotional support dogs carried as passengers will be suspended;
2. The passenger and baggage transportation services for international flights to other international or regional flights with a transit at Beijing will be suspended.

The service is suspended until further notice.

5. Beijing: Adjusted the list of overseas high-risk countries and regions to 25

Covering: US, Spain, UK, Italy, Germany, France, Iran, Netherlands, Sweden, Switzerland, Norway, Denmark, Belgium, Austria, Portugal, Czech Republic, Greece, Israel, Australia, Canada, South Korea, Singapore, Malaysia, Hong Kong China and Japan.

6. Some China Domestic Airlines will move operation from Beijing Capital Airport to Daxing Airport

Starting on March 29, below China Domestic Airlines will move some/all their operation from Beijing Capital Airport to Daxing Airport.

Xiamen Airlines MF, Chongqing Airlines OQ, and Donghai Airlines DZ: move all operation to Daxing Airport on March 29.

China Eastern Airlines MU: move some flights to Daxing Airport separated on March 29 and April 26;

China Southern Airlines CZ: move some flights to Daxing Airport on April 12.

That means China Eastern Airlines and China Southern Airlines will operate at both Capital Airport and Daxing Airport.



上海：所有入境来沪人员一律实施为期 14 天集中隔离健康观察

自 3 月 28 日零时起，对所有入境来沪人员，以及需经上海口岸入境转往其他省市（除苏浙皖外）的人员，一律实施为期 14 天的集中隔离健康观察。

对已经居家隔离的，继续实施隔离直至期满 14 天，并进一步落实从严管控的各项措施。对入境的外交人员和从事重要经贸、科研、技术合作的人员，另有规定的按规定执行。

本市将采取人性化管理措施，对老人、未成年人、孕产妇、行动不便的、有老人或小孩需要看护的、患有基础性疾病等原因不适宜集中隔离的人员，统一在各区留验点进行核酸检测，检测结果为阴性且具备居家隔离条件的，并经严格核定审批后，可申请实行居家隔离。

1. 上海调整疫情防控重点国家（地区）名录：将日本调出，增加菲律宾为重点国家

在原有 24 个疫情防控重点国家（韩国、日本、伊朗、意大利、法国、西班牙、德国、美国、英国、瑞士、瑞典、比利时、挪威、荷兰、丹麦、奥地利、澳大利亚、马来西亚、希腊、捷克、芬兰、卡塔尔、加拿大、沙特阿拉伯）名录中，将日本调出，增加菲律宾为重点国家。

3 月 23 日零点起，凡在进入我市之日起的前 14 天内，有上述调整后的 24 国旅居史的所有中外人员，一律按照规定严格实施居家或集中隔离健康观察。

2. 上海：对入境来沪的全部人员，一律实施为期 14 天的隔离健康观察

为进一步做好防控境外疫情输入工作，上海市新冠肺炎疫情防控工作领导小组办公室决定，自 3 月 26 日 18 时起，对入境来沪的全部人员，一律实施为期 14 天的隔离健康观察（对入境的外交人员和从事重要经贸、科研、技术合作的人员，另有规定的按规定执行）。各区、各有关部门要严格落实联防联控责任，严防境外疫情输入。

3. 25 日零时起，虹桥机场所有国际、港澳台航班转场至浦东机场运营

自 3 月 25 日零时起，虹桥机场暂停所有国际、港澳台的进出港航班业务，并将虹桥机场此前所有国际、港澳台航班转场至浦东机场运营，保留虹桥机场国际、港澳台航班备降功能。

通过联防联控机制，上海市各相关部门及海关、边检、机场、航空公司等单位已研究落实保障方案和操作流程，协同做好转场准备，保障航班转场工作有序顺畅。

国旅运通在此提醒公众和旅客及时关注相关航班信息，做好乘接机准备，以免耽误行程，也希望大家对此予以理解、支持和配合。

Shanghai: A 14-day centralized quarantine is now required for all overseas arrivals to Shanghai

A 14-day quarantine is now required for all overseas arrivals to Shanghai, and overseas travelers who enter Shanghai and transfer to other provinces and cities (except Jiangsu, Zhejiang, and Anhui) (Different measures might apply to diplomatic personnel or those engaged in important economic, trade, scientific research and technical cooperation).

1. Shanghai government adjusted its quarantine measures for inbound travelers from 24 countries: remove Japan but add Philippines into the list.

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

The latest 24 countries cover South Korea, Italy, Iran, France, Spanish, Germany, the United States, The United Kingdom, Switzerland, Sweden, Belgium, Norway, Netherlands, Denmark, and Austria, and newly add Australia, Malaysia, Greece, Czech Republic, Finland, Qatar, Canada, Saudi Arabia and Philippines starting on March 23, 2020. People who have travelled to the above countries affected by the pandemic within the past two weeks will be required to quarantine themselves for 14 days upon entering Shanghai.

Inbound travelers from the said nations must undergo epidemiological investigation, and will be escorted to their homes or quarantine hotels by chartered buses to minimize their contact with others.

2. Starting on 18:00 March 26, all international arrivals in Shanghai will be required to quarantine themselves for 14 days.

3. All international flights and flights from/to Hong Kong, Macau, and Taiwan of Shanghai Hongqiao Airport will be operated in Pudong Airport

From March 25, all international flights and flights from/to Hong Kong, Macau, and Taiwan of Shanghai Hongqiao Airport will be operated in Pudong Airport. The backup function of Hongqiao airport will not be impacted.

广东：3月27日6时起，经广东口岸入境，一律集中隔离14天！

自3月27日6时起，对所有经广东口岸入境人员（含港澳台地区，含中转旅客）实行核酸检测全覆盖，并集中隔离医学观察14天，集中隔离食宿费用自理。

对保障港澳正常生产生活的特定人员和承担粤港澳急需物资运输的跨境司机、船员等，暂不实施集中隔离医学观察，但全部实行核酸检测，并对其严格加强全流程健康管理，确保闭环运作。

Guangdong Province: Starting on 06:00 March 27, all international arrivals entering China from Guangdong ports are required to quarantine themselves for 14 days.

Starting on 06:00 March 27, all international arrivals entering China from Guangdong ports (including travelers from Hong Kong, Macao and Taiwan, and transit travelers) are required to receive nucleic acid tests and undergo centralized quarantine for 14 days. Fees for isolation and observation should be taken on by the travelers themselves. For specific personnel who guarantee the normal production and life of Hong Kong and Macao, and cross-border drivers and crew members who undertake the transportation of goods that are in urgent need of Guangdong, Hong Kong, and Macao, will not undergo the centralized isolation medical observation, but will receive nucleic acid tests and strictly full-process health management.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

福建省:

对所有 14 天内有境外（含台港澳）旅居史、目的地为福建的入闽人员，无论是外国公民还是中国公民一视同仁，实行 14 天集中医学观察。

Fujian Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

浙江省:

所有国家和地区的入境人员，实施全程集中或受控转运，并实施集中医学观察 14 天。集中隔离措施将对我国公民及外籍人员一视同仁，集中医学观察期间发生的食宿和交通费用自理。

Zhejiang Province: All inbound international travelers coming to Zhejiang are required to accept health inspection and nucleic acid test. Passengers from all nations will be assembly quarantined for 14 days.

天津:

从任何途径入境来津的所有人员原则上均应转送至集中观察点进行 14 天的集中隔离医学观察。集中隔离医学观察人员将由居住地所在区安排专车负责转送至集中观察点。

Tianjin: All inbound international travelers will be transferred by designated shuttle buses to medical observation points and put under quarantine for 14 days upon their arrival.

重庆:

所有入境来渝返渝人员一律进行体温和核酸检测。对检测结果无异常的入境人员，按规定集中或居家医学观察 14 天，集中医学观察期间发生的食宿和交通费用自理。

Chongqing: All inbound international travelers coming to Chongqing are required to accept health inspection and nucleic acid test. Travelers with normal detection result should isolate at home or assembly quarantine for 14 days.

云南:

14 天内有境外旅居史、目的地为云南的入滇人员，包括外籍人员、回国中国公民（含港澳台人员），实施集中隔离医学观察 14 天，食宿费用自理。

3 月 31 日，云南省应对疫情工作领导小组指挥部发布第 15 号通告明确：

- 1.陆路口岸禁止第三国人员通行。暂停签发边境地区出入境通行证。暂停口岸旅行通行；
- 2.对从毗邻国家进入人员，按照属地管理原则，一律实施集中隔离 14 天并进行核酸检测，费用自理；具备条件的，经自愿自费进行 2 次核酸检测呈阴性及 1 次血清抗体检测呈阴性的入境人员，可以在集中隔离 7 天后，再居家隔离 7 天；



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

3. 所有入境中国公民实行个人健康申报，填报《中华人民共和国出/入境健康申明卡》，或者使用“中国海关旅客指尖服务小程序”、“云南健康码”在线进行健康申报。对入境时有发热（体温 $\geq 37.3^{\circ}\text{C}$ ）或呼吸道等症状人员，转送定点医疗机构集中隔离；

4. 对 19 个陆路口岸（保山市猴桥，红河州河口公路、河口铁路、金水河，文山州天保、都龙、田蓬，普洱市勐啊、勐康，西双版纳州磨憨、打洛，德宏州瑞丽、畹町、章凤、那邦，怒江州片马，临沧市清水河、永和、南伞等口岸）、14 个通道（保山市滇滩、自治，普洱市芒信，西双版纳州曼栋、勐满、新闵、曼庄，德宏州弄岛、雷允、拉勐、芒满、中山、芒海，临沧市芒卡等通道）暂停客运功能，仅保留货运通行功能，其余通道暂时关停。暂时关闭关累港客货运输。

Yunnan Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

From March 31,

1. Passenger from other nations are banned from entering land ports. The issue of border pass and port travel are suspended.
2. People from adjacent countries coming to Yunnan will undergo a 14-day centralized quarantine. Fees for isolation and observation should be taken on by the travelers themselves. If condition permits, they can have a 7-day home quarantine after a 7-day centralized quarantine and getting a negative result of the medical test.
3. Chinese citizens need to submit health declaration form. People with the symptoms of fever or cough are subject to centralized quarantine at designated site.
4. Passenger transport function in the 19 land ports is suspended.

贵阳：

对从韩国、意大利、伊朗、日本等疫情严重国家(地区)入筑返筑人员，实施 14 天集中隔离医学观察。

Guiyang: People entering or returning to Guiyang from countries severely hit by the novel coronavirus outbreak, including South Korea, Italy, Iran and Japan, should be isolated placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

广西：

所有入境归国人员（无论有否症状），原则上均应转送至集中观察点进行 14 天集中观察。有特殊情况的，经评估，可进行居家观察。

Guangxi Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

四川：

1. 目的地为本市（州）的，按属地原则点对点接运至指定场所实施 14 天集中隔离；
2. 目的地为省内其他市的，由目的地市安排专人专车及时安全接回至指定场所实施 14 天集中隔离；

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



- 3.目的地为甘孜州、阿坝州、凉山州的，由首站所在地政府组织实施统一集中隔离，相关州予以配合；
- 4.目的地为省外的，一律集中隔离 14 天后且检测合格的才能前往，确保入境人员管理无缝对接、闭环运作、有序安全。

四川于 3 月 18 日发布最新防控防疫措施：对所有入境来蓉人员一律进行集中健康监测和核酸检测。对检测结果无异常、目的地为成都市且近 14 日有 16 个疫情严重国家（地区）旅居史的人员，进行集中医学观察 14 天；对目的地为其他地区的入境人员，由目的地指挥部实行受控转运和 14 天医学观察。从非疫情严重国家（地区）入境人员，进行居家医学观察 14 天，不具备居家医学观察条件的，实行集中医学观察。

16 个疫情严重国家（地区）：从日本、韩国、意大利、伊朗、法国、德国、美国、西班牙、瑞士、瑞典、英国、荷兰、挪威、比利时、奥地利、丹麦。

Sichuan Province: A 14-day centralized quarantine are now required for all overseas arrivals

1. Inbound travelers coming to Sichuan and heading to the city where their entry point located will undergo centralized quarantine for 14 days at the designated site.
2. Inbound travelers coming to Sichuan and heading to other cities of Sichuan province, will be transferred by designated buses and undergo centralized quarantine for 14days at their destination.
3. Inbound travelers coming to Ganzi, Aba, Liangshan, will undergo centralized quarantine for 14days at their first point of entry.
4. Inbound travelers coming to Sichuan and heading to the cities outside Sichuan province will be allowed to go to their destination after the 14-day quarantine and getting a qualified test result.

Sichuan Province: From March 18th, all inbound travelers coming to Sichuan are required to accept health inspection and nucleic acid test. Passengers with travel history or residence history in sixteen high risk countries or regions heading to Chengdu will undergo medical observation for 14 days. Passengers heading to other regions of Sichuan province, will transferred by the government of the destination city and undergo medical observation for 14days. Inbound passengers from non-risk countries or regions should be isolated at home or assembly quarantine for 14 days. 16 severely affected countries (regions): from Japan, South Korea, Italy, Iran, France, Germany, the United States, Spain, Switzerland, Sweden, the United Kingdom, the Netherlands, Norway, Belgium, Austria, Denmark.

黑龙江：口岸入境人员实行第一入境地即是隔离地！

对由黑龙江口岸直接入境人员，实行第一入境地即是隔离地。对黑龙江所有入境人员，严格实行 6 个 100%“闭环管控”措施，即在全省各口岸严格实行对进境运输工具 100%登临检疫，对入境人员 100%验核健康申明卡、100%进行体温检测、100%实施流行病学调查、100%采样检测、100%实施集中隔离。一律实行“14 天集中隔离医学观察+14 天居家隔离医学观察+2 次核酸检测+1 次血清抗体（IgM 和 IgG）检测”的管控措施

Heilongjiang Province: International inbound travelers entering or returning to Heilongjiang should isolate at home or quarantine for 14 days upon their arrival.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

江西：

1. 对 14 天内有韩国、意大利、伊朗、日本等疫情严重国家和地区旅居史的人员，要全部开展核酸检测，严格做好信息登记和通报，无症状的由各地组织集中隔离医学观察 14 天；核酸检测阳性或有发热、咳嗽等症状的就地及时转送定点医疗机构。

2. 暂停所有出入境国际客运航班

因 3 月 25 日由柬埔寨西哈努克港入境江西的 QD704 航班发现 15 名有发热、咳嗽、咽痛、腹泻等症状的乘客，按照《中华人民共和国传染病防治法》和《江西省进一步防范境外疫情输入操作规程》，自 2020 年 3 月 26 日零时起，暂停所有出入境江西省的国际客运航班，暂停期 14 天，便于对 3 月 25 日 QD704 航班的所有人员身体状况进行排查，对具有症状的乘客进行治疗。航班复航时间，14 天后视疫情防控需要另行通知。

Jiangxi Province:

1. All travelers whom have resided in or travelled to the severely affected countries and regions within 14 days, including South Korea, Italy, Iran and Japan, nucleic acid testing (NAT) shall be carried out and the results registration and notification shall be fully made afterwards. For those with positive nucleic acid testing or get fever, cough and other relevant symptoms shall be transferred to designated medical institutions in time.

Meanwhile, for those travelers without relevant symptoms shall be arranged to centralized quarantine and medical observation for 14 days.

2. Suspension of all international flights

Fifteen passengers with fever, cough, sore throat, diarrhea and other symptoms were found on flight QD704 entering Jiangxi from Sihanoukville, Cambodia on March 25.

All international flights from/to Jiangxi will be suspended from March 26, 2020 for 14 days. International flight resumption time: Until further notice.

内蒙古：

所有由境外来内蒙古自治区人员（外籍人员和回国中国公民，含港澳台人员），需集中隔离医学观察 14 天。

Inner Mongolia Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

海南：

对从疫情较重国家入境抵琼人员，有症状者送发热门诊就诊排查，无症状者集中隔离医学观察 14 天。三亚：所有境外人员抵达三亚后，一律到指定的场所集中隔离观察。

Hainan Province: All travelers whom have resided in or travelled to the severely affected countries and regions within 14 days should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival. All inbound international travelers to Sanya should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.



安徽省：

对所有来皖（回皖）人员，安徽省将无差别执行相关防控措施，严格落实隔离观察措施，按照有关规定实行 14 天集中隔离医学观察，并进行核酸检测初筛。

Anhui Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

陕西省：

境外来陕返陕的中国公民或外国公民，通过境外直接进入或从国内其他城市中转进入我省，集中隔离 14 天，相关费用由个人承担。

Shaanxi Province: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

山东：入境人员集中隔离 14 天，2 次核酸检测

自 3 月 27 日起，凡从山东口岸入境的人员，均须就地集中隔离 14 天，在抵达集中隔离点当天和第 13 天各进行一次核酸检测。从省外口岸入境来山东的人员，在第一入境点集中隔离不满 14 天的，来山东后须继续集中隔离至 14 天。

1.省内提前进行报备。入鲁人员省内亲属或工作单位须提前 72 小时向所在社区(村居)或公安机关报告拟入境人员抵达航班、时间、口岸等相关信息。

2.一律转乘飞机入鲁。外省口岸入境人员除确诊病例、核酸检测为阳性、疑似病例和有发热等症状患者就地隔离治疗外，其他人员一律转乘飞机抵鲁，不得擅自乘坐其他交通工具。北京口岸和山东省内口岸入境人员按照原有规定执行。

3.全部进行集中隔离。除入院治疗者、接受医学观察者及经批准不适宜集中观察的，所有入境来鲁人员一律“点对点”接送至隔离点，进行 14 天集中隔离，并按要求进行核酸检测。

4.自行承担相关费用。境外入鲁人员在医疗机构留观期间发生的费用，原则上由个人承担，符合基本医保规定的，按照规定予以支付。对来自所有国家和地区的入境来鲁人员，实施集中隔离或居家隔离措施产生的相关费用由个人支付。

Shandong Province: A 14-day centralized quarantine and two nucleic acid tests are now required for all overseas arrivals to Shandong

All inbound passengers arriving in the Shandong port are required to receive nucleic acid tests twice (on the day of arrival and the 13th day) and undergo centralized quarantine starting March 27. Inbound passengers coming from other ports outside Shandong, quarantined less than 14 days in their first point of entry, are required to continue their quarantine in Shandong until the 14th day.

All inbound travelers entering China in other cities outside Shandong should only take flights to Shandong, taking other transportation methods are prohibited.



湖北省：

一. 对境外来鄂人员中确诊病例（含无症状感染者）、疑似病例、不能排除感染可能的发热患者、密切接触者四类人员，一律按防控规定就地进行分类处置；对所有其他境外来鄂人员，一律由各市州组织“点对点”接返和集中隔离医学观察 14 天。

二. 4 月 8 日零时起 武汉市解除离汉离鄂通道管控措施

为统筹推进疫情防控和经济社会发展工作，有序恢复生产生活秩序，根据《中华人民共和国突发事件应对法》《中华人民共和国传染病防治法》和湖北省重大突发公共卫生事件 I 级响应机制等有关规定，经中央批准，现就解除离鄂通道管控和武汉市复工复产安排等事项通知如下：

1. 从 3 月 25 日零时起，武汉市以外地区解除离鄂通道管控，有序恢复对外交通，离鄂人员凭湖北健康码“绿码”安全有序流动。
2. 武汉市继续实施严格的离汉离鄂通道管控措施。从 3 月 25 日零时起，在做好健康管理、落实防控措施的前提下，对持有湖北健康码“绿码”的外出务工人员，经核酸检测阴性后，采取“点对点、一站式”的办法集中精准输送，确保安全有序返岗。从 4 月 8 日零时起，武汉市解除离汉离鄂通道管控措施，有序恢复对外交通，离汉人员凭湖北健康码“绿码”安全有序流动。
3. 外省来鄂来汉人员凭外省健康码或湖北健康码“绿码”，在全省范围内安全有序流动，不需另行提供健康证明（确实无法申领健康码的除外）、流动证明、流入地申请审批表或接收证明、车辆通行证等。出省人员应提前了解并遵守目的地疫情防控相关规定。
4. 武汉市根据疫情风险等级评估情况，在做好疫情防控的前提下，推动企业分区分级、分类分时、有条件复工复产。
5. 省内大专院校、中小学、中职学校、技工院校、幼儿园等继续延期开学。具体开学时间根据疫情防控情况，经科学评估后确定。
6. 各地要进一步强化属地责任，毫不放松抓紧抓实抓细各项防控工作，严防人员流动和聚集增加带来疫情反弹风险，妥善应对输入性风险。要统筹做好滞留在汉在鄂人员返程等工作，细化工作安排，确保安全有序流动。要积极有序推进企事业单位复工复产，努力把疫情造成的损失降到最低限度，力争全省经济社会发展早日全面步入正常轨道。

三. 自 3 月 29 日零时起，恢复湖北省除武汉天河机场外其他机场的国内客运航班。

四. 省内除武汉铁路客站外的到达出发业务恢复

根据 3 月 24 日《湖北省新型冠状病毒感染肺炎疫情防控指挥部通告》精神，特通知如下：

1. 自 3 月 25 日零时起，恢复办理湖北省境内除武汉市 17 个（武汉、汉口、武昌、南湖东、汤逊湖、庙山、普安、纸坊东、后湖、金银潭、天河机场、天河街、花山南、左岭、乌龙泉南、土地堂东、山坡东）铁路客站外的到达和出发业务。



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

- 2、自 3 月 28 日零时起，恢复办理武汉市上述 17 个铁路客站到达业务。
- 3、自 4 月 8 日零时起，恢复办理武汉市上述 17 个铁路客站出发业务。
- 4、出省人员应提前了解并遵守目的地疫情防控相关规定，以免给您的出行带来不便。

五.境外来鄂人员均需主动申报个人相关信息

为了防范境外疫情输入工作，现就境外来鄂人员信息申报有关规定通告：

- 1、凡来鄂前 14 天内有境外旅居史的人员，均需主动申报个人相关信息。
- 2、计划近期从境外来鄂人员，由本人或其亲属至少于入境前 2 天，向所在单位、目的地社区（村）申报，申报内容包括拟入境日期、航班号、入境口岸旅居史、健康状况、身份证号码、护照号码、联系方式等信息。
- 3、境外来鄂人员抵达湖北后，根据机场、车站和高速入口等处提示，主动登记相关信息。
- 4、对拒不申报、刻意隐瞒信息，不配合疫情防控措施，造成疫情传播，危害公共安全的，要追究当事人的法律责任。

六. 武汉机场将恢复商业客运航班

武汉市将从 4 月 8 日 0 时起，恢复武汉机场商业客运航班，不含国际航班和北京往返航班。

Hubei Province:

1. All inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.
2. Wuhan will open travel to outside the city on April 8, with other parts of Hubei province ending their lockdown on Wednesday, according to a government announcement.

The provincial government said on Tuesday areas other than Wuhan will restore outbound traffic on Wednesday and people will need to show a health code – a digital health certificate issued by the province - when leaving the province.

Wuhan will continue stringent traffic control until April 8. However, starting on Wednesday, migrant workers in Wuhan who hold a "green" health code and wish to return to work outside the city could be transported in groups

directly to their destinations after passing a nucleic acid test for novel coronavirus, according to the announcement.

Other travelers with a "green" health code will be able to leave the city on April 8.

People from other provinces will be able to travel within the province with the health code issued by their original provincial regions without the need to present other certificates. Wuhan will gradually resume production based on epidemic risk evaluation. The opening time of school, including colleges, kindergartens and vocational institutions, is still postponed and will be set at a later time, it said.

The provincial government urged all localities to strictly prevent risks brought by the increase of population flow and gatherings and properly respond to imported risks.

It also asked to refine work arrangements to ensure safe and orderly traffic, and actively promote the resumption of work and production to minimize losses and restore normal economic and social development as soon as possible.

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

3.3 Hubei airports to resume flights on March 25

All domestic flights in airport of Hubei (except Tianhe Airport) will resume operations, starting on March 29.

4. Hubei to resume rail services in orderly fashion

Railway services will resume in Central China's Hubei province, the hardest-hit area of the country, in an orderly manner, according to the local train operator.

A total of 17 train stations in Wuhan, capital of the province, will resume operations to handle arrival trains on March 28, China Railway Wuhan Group said, adding the stations in the city will begin outbound train service on April 8.

Train stations in other areas of the province will resume passenger train service arriving in and departing from Hubei starting Wednesday, it said.

5. All inbound international arrivals should report their personal information to local government at least two days before arrival, by themselves or relatives.

6. China domestic flights from / to Wuhan Airport, except Beijing route, will be resume from 00:00 April 8. For the resumption of international flights and Wuhan - Beijing routes flights, please wait for further notification.

宁夏:

对境外来宁返宁的中国公民和外籍人士（不包含入境后已在国内满 14 天且身体健康人员），均转送至集中隔离点隔离观察 14 天，并立即进行核酸检测。

Ningxia: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

吉林:

长春: 境外进入（返回）长春市人员，本人或亲属应提前 1-2 天向进入（返回）所在单位（企业）、社区（乡镇）如实报告人员姓名、联系方式、所在国家、返程日期、所乘交通工具和健康状况等信息。境外进入（返回）长春市人员到达后，应配合体温检测、证件查验，在集中隔离观察点或实施严格居家隔离 14 天。

延边: 对从境内外所有重点疫区来延返延人员实施集中隔离观察。对抵延航班中有发热、咳嗽等症状人员即刻封闭转至定点医院隔离治疗。

Jilin Province:

Changchun: all inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

Yanbian: All travelers whom have resided in or travelled to the severely affected countries and regions within 14 days should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

江苏省:对所有入境人员采取集中医学观察 14 天措施

自 3 月 23 日起，江苏对所有入境人员采取集中医学观察 14 天措施（条件不允许的可实施居家医学观察）

Jiangsu: Effectively March 25th, quarantine measures extended to all inbound travelers

All inbound international travelers should isolate placed under quarantine for 14 days upon their arrival.

CITS American Express Global Business Travel (CITS GBT) is a joint venture that is not wholly-owned by American Express Company or any of its subsidiaries (American Express). "American Express Global Business Travel," "American Express," and the American Express logo are trademarks of American Express, and are used under limited license.



辽宁：入境人员一律自费集中隔离 14 天

3 月 27 日起，对从辽宁口岸入境分流首都国际机场国际航班人员，由口岸所在地沈阳、大连两市政府负责实行 14 天集中隔离，食宿费用自理。对从辽宁口岸直接入境的人员，目的地为省内各市的，由相关市从沈阳桃仙国际机场、大连周水子国际机场直接转运至各市指定隔离点实行 14 天集中隔离，食宿费用自理；目的地为其他省（区、市）的，由口岸所在地沈阳、大连两市政府负责实行 14 天集中隔离，食宿费用自理。对从我省陆路、水陆口岸入境的全部人员，一律在入境口岸所在地，由当地政府指定隔离点实行 14 天集中隔离，食宿费用自理。

Liaoning: A 14-day centralized quarantine are now required for all overseas arrivals

Starting on March 27, all international passenger flights bound for Beijing and diverted to Liaoning will be quarantined for 14 days by the government of Shenyang and Dalian. Inbound travelers coming to Liaoning and heading to the cities of Liaoning province, will be transferred at Yaoxian Airport and Zhoushuizi Airport, and undergo centralized quarantine for 14days at their destination. Inbound travelers coming to Liaoning and heading to the cities outside Liaoning province will undergo centralized quarantine for 14days at Shenyang or Dalian. Fees for isolation and observation should be taken on by the travelers themselves

河南：所有由郑州口岸入境人员集中隔离 14 天费用自理

3 月 29 日，河南省新型冠状病毒感染的肺炎疫情防控指挥部发布第 3 号通告明确，所有由郑州口岸入境人员，需在郑州集中隔离 14 天。隔离观察期间产生的转运费、食宿费用自理。自愿自费进行 2 次核酸检测呈阴性及 1 次血清抗体检测呈阴性的入境人员，可在集中隔离 7 天后，返回居住地继续居家隔离 7 天。

Henan: A 14-day centralized quarantine is now required for all overseas arrivals to Shandong

All inbound passengers arriving in the Zhengzhou port are required to undergo centralized quarantine starting March 29. . Fees for isolation and observation should be taken on by the travelers themselves. They can have a 7-day home quarantine after a 7-day centralized quarantine and getting a negative result of the medical test.

香港：3 月 19 日起，所有外国抵港人士必须接受强制检疫，内地入境香港须检疫安排不变

1. 香港特区政府在 3 月 17 日决定基于公共卫生考虑，对所有海外国家 / 属地发出“红色外游警示”。特区政府强烈呼吁市民应调整行程，避免所有非必要的外游计划。世界各国亦已实行不同的检疫措施，将会影响市民的行程安排。
2. 由 3 月 19 日零时零分起，所有于抵港前 14 天曾到海外国家 / 属地的人士（不论是否香港居民）均须接受强制检疫。至于早前公布，根据《若干到港人士强制检疫规例》（香港法例第 599C 章），就所有由内地抵港人士（不论是否香港居民）发出检疫令，强制有关人士必须在家居或其他住所接受检疫 14 天的措施维持不变。
3. 抵港前 14 天曾到韩国大邱及庆尚北道、伊朗，意大利艾米利亚—罗马涅 (Emilia-Romagna)、伦巴第 (Lombardy) 及威尼托 (Veneto) 地区人士，以及从湖北省返港的香港居民须入住检疫中心的措施亦维持不变。



4. 如需协助，可致电入境事务处“协助在外香港居民小组”24 小时求助热线（852）1868 或与中国驻当地大使馆联络（cs.mfa.gov.cn/zggmccg/ljmdd/）。

此外，香港居民前往外地时，可使用“外游提示登记服务”（www.gov.hk/roti），登记外游行程及联络方法让卫生署及入境事务处“协助在外香港居民小组”在有需要时透过适当途径，包括流动电话短讯，适时向他们发放实用资料。

1. 3 月 25 日起，所有非香港居民乘飞机抵港不准入境，同时机场停止所有转机服务。

3 月 25 日凌晨开始，所有非香港居民从海外国家或地区乘飞机抵达香港国际机场后，将无法入境香港。

25 日零时起，从内地、澳门及台湾入境的非香港居民，如果过去 14 天到过海外国家或地区，将无法入境；香港国际机场将暂停一切转机服务；所有从台湾、澳门入境的人士，包括香港居民，都需要接受为期 14 天的强制检疫。上述所有措施暂定实施 14 天。

香港机场通知，暂停香港国际机场前往中国内地的转乘交通接驳服务。

此前，香港特区政府已向入境人士实施强制检疫 14 天的措施。所有外国抵港人士必须接受强制检疫，详细流程请查看：https://mp.weixin.qq.com/s/Gr9Dtf4a6mjgx_D2ZLz7SA

Hong Kong: Starting on March 19, all travelers arriving in Hong Kong from any foreign country will have to undergo a mandatory two-week home quarantine or medical surveillance

1. The Hong Kong Special Administrative Region government on March 17 issued a travel alert urging residents to avoid nonessential outbound travel to areas outside the Chinese mainland, Macao and Taiwan.

2. Starting on March 19, all travelers arriving in Hong Kong from any foreign country will have to undergo a mandatory two-week home quarantine or medical surveillance. New quarantine rules will not apply to arrivals from Macao and Taiwan, while the same requirements have been in place for travelers from the mainland since Feb 8.

3. All arrivals that have been to below places in the last 14 days should be stay in quarantine facilities for 14 days: Daegu and Gyeongsangbuk-do of South Korea (also applicable to non-Hong Kong residents starting at 00:00 on March 17), Iran, Emilia-Romagna, Lombardy and Veneto of Italy.

4. For any assistance, you can call the Immigration Department's "Assisting Hong Kong Residents Group" 24-hour helpline (852) 1868 or contact the local Chinese Embassy in your area: cs.mfa.gov.cn/zggmccg/ljmdd/

Hong Kong residents can use the Registration of Outbound Travel Information "ROTI" (www.gov.hk/roti) to register your contact details and itinerary. The information you provided allows the Assistance to Hong Kong Residents Unit of the Hong Kong Immigration Department to contact and assist you in an emergency outside Hong Kong. You will also receive updates on Outbound Travel Alert (OTA) and related public information via your "My Messages" of MyGovHK and, depending on the situation, SMS to your Hong Kong or overseas mobile phone if your registered destination is covered by the OTA System of the HKSAR Government.

5. Hong Kong announce on March 23 that effective from 00:00 March 25, all non-Hong Kong residents will not be allowed to enter Hong Kong by air, and the airport will stop all transit services. The measures are tentatively scheduled for 14 days.



In view of the novel coronavirus infection, all cross boundary land transport and ferry transfer services for passengers from HKIA to Mainland China and Macao provided by service providers of HKIA have been suspended until further notice. Ferry transfer services from Mainland China including ferry ports Dongguan Humen, Guangzhou Lianhuashan, Guangzhou Nansha, Shenzhen Shekou, Zhongshan and Zhuhai Jiuzhou to HKIA will be maintained with limited service. Passengers are advised to consider the use of alternative cross boundary transport to/from HKIA.

All people who have been to all overseas countries/territories in the past 14 days prior to arrival in Hong Kong, regardless of whether they are Hong Kong residents, are required by law for compulsory quarantine. Detail quarantine procedures please finds at <https://www.coronavirus.gov.hk/eng/inbound-travel.html>

澳门：14 天内曾到外国的所有非澳门居民 25 日起无法入境澳门

25 日凌晨开始，禁止所有入境前 14 天内曾到外国的内地、香港、台湾居民入境澳门，停止澳门机场的转飞服务。

入境前 14 天内到过香港、台湾的人士，须在卫生当局指定的地点接受 14 天的医学观察。

Macau: Non-residents of Macau are banned from entering Macau.

From March 25th, non-residents of Macau (including residents of mainland China, Hong Kong and Taiwan) with travel or residence history in past 14 days are banned from entering Macau Special Administrative Region. The airport will stop all transit services.

Passengers with travel or residence history of Hong Kong and Taiwan in past 14 days should be quarantined for 14 days at designated site.

台湾：全面禁止旅客登机来台转机，实施期约为 2 周

台湾防疫指挥中心 3 月 22 日宣布，3 月 24 日至 4 月 7 日，台湾岛内“全面禁止旅客登机来台转机，3 月 24 日凌晨 0 时起还没有登机者，禁止来台转机，实施期暂订 2 周”。

台湾已于 19 日凌晨零时起，限制非台湾籍人士入境。而且所有入境者一律需要居家检疫 14 天。

Taiwan: International Passengers will be prohibited to transit in Taiwan from March 24 to April 7

The Taiwan Epidemic Prevention Command Center announced on March 22 that from March 24 00:00 to April 7, International Passengers will be prohibited to transit in Taiwan. Passengers who have not boarded before 00:00 on March 24 are prohibited coming to Taiwan. This implementation is tentatively scheduled for 2 weeks.

From March 19th, all travelers and non-residents are banned from entering Taiwan. All inbound passengers should be isolated at home for 14 days.



中国海关：出入境人员须填写新版健康申明卡

China Customs: New Health Declaration Form for Inbound and Outbound Travelers

海关总署已启用第五版《中华人民共和国出/入境人员健康申明卡》。所有出入境人员须出示电子申报条形码信息（有效时限为 24 小时，网上申报后系统发放），或完整填写的纸质版健康申明卡，供海关关员验证；并配合做好体温监测、医学巡查、医学排查等卫生检疫工作，海关关员会在验证合格后予以放行。如有隐瞒或虚假填报，造成疫情传播，将被依据法律追究相关责任。

China Customs launches the fifth edition of Health Declaration Form for Inbound and Outbound Travelers. All inbound and outbound travelers should show the Bar code of online health declaration (valid for 24 hours, generated by the system after submitting the online form) or the completed paper health declaration form to the customs officers.

Travelers are also advised to cooperate with health quarantine work such as temperature monitoring, medical inspection, medical inspection, etc., and the customs officers will release them after passing the verification. If there is concealment or false reporting, which causes the spread of the epidemic, relevant responsibilities will be investigated in accordance with the law.

I. 网上申报：

扫描二维码，点击“健康申报”。

具体操作流程请见中国政府网：<https://mp.weixin.qq.com/s/tVuGRxA6u343Jsnol64naw>

Fill in Online: Scan the QR code, click "Health Declaration".

Detail process please finds at China Government Official WeChat:

<https://mp.weixin.qq.com/s/tVuGRxA6u343Jsnol64naw>

II. 纸质版申报：

Fill in on the paper:

如果您不方便网上申报，也可在出/入境时提前向口岸海关卫生检疫部门或在航空公司柜台处领取纸质版《中华人民共和国出/入境健康申明卡》，并如实填写。

Travelers who are not convenient to apply online, can also obtain a paper "Health Declaration Form" from the port customs health quarantine department or airline service counter at the airport.

香港：所有经香港国际机场入境人士须递交健康申报表

HK: Health Declaration Form for inbound travelers entering at Hong Kong International Airport

香港特区政府卫生署在网站发布消息称，由 2020 年 3 月 8 日起，所有经香港国际机场入境的人士必须递交健康申报表。



**GLOBAL
BUSINESS
TRAVEL**

为节约纸张，入境人士请尽量选择以电子方式递交健康申报表。

网址：www.chp.gov.hk/hdf

完成网上递交后，系统会发放一个二维码。请保存二维码，并于入境时，向卫生署职员展示二维码。二维码有效时限为 24 小时。此外，入境人士也可继续填写及递交纸张健康申报表。

According to HKSAR Department of Health, since March 8, 2020, all inbound travelers via Hong Kong International Airport are required to submit health declaration form.

To be environmental friendly, travelers are encouraged to submit the form online. Website: www.chp.gov.hk/hdf

After submitting the online form, the system will generate a QR code. Please capture the screen of the QR code, and show it to the staff of the Department of Health upon entering Hong Kong. The QR code is valid for 24 hours.

In addition, inbound travelers can continue to submit the paper form.

国旅运通全球商务旅行

CITS American Express Global Business Travel